



Messe de la Nuit de Noël 2012

Paroisse catholique francophone



Prière de la veillée de Noël - Flûte et orgue

Chant : Douce Nuit (F13)

1. Douce Nuit, sainte Nuit !
Dans les cieux l'astre luit.
Le mystère annoncé s'accomplit,
Cet enfant sur la paille endormi,
C'est l'amour infini !
C'est l'amour infini !
2. Stille Nacht, heilige Nacht !
Alles schläft, einsam wacht
nur das traute hoch heilige Paar.
Holder Knabe im lockigen Haar,
schlaf in himmlischer Ruh,
schlaf in himmlischer Ruh!



N'oubliez pas de rallumer vos portables à la fin de la Messe.

- | | |
|--|--|
| <p>1. Peuple fidèle,
le Seigneur t'appelle:
C'est fête sur terre,
Le Christ est né.
Viens à la crèche
voir le Roi du monde R/</p> | <p>2. Mifo, né miava bla
Wogblo nya dé na mi
Hola va miva né miayi
Bethlehem
Né miakpo vidzi
Mawudolawo pé da R/</p> |
| <p>R/ En lui viens reconnaître (ter)
ton Dieu, ton Sauveur.
H_ola miédo(g)bé na(w)o,
miéts_o miapé dji na(w)o /
yé miédzé Klo lé sèowom
(k)plè dzidzo</p> | <p>3. Verbe, Lumière,
et Splendeur du Père,
il naît d'une mère,
petit enfant.
Dieu véritable
le Seigneur fait homme... R/</p> |

Kyrie chorale St Kisito/TOUS

1+3- Pitié Seigneur, pitié en ton amour, pitié, pitié Seigneur.

Couplet: Pêcheur que je suis, aide-moi, à me débarrasser de mes fautes,
pitié, pitié Seigneur.

2- Pitié ô Christ, pitié en ton amour, pitié, pitié ô Christ. **Couplet.**

Le « Gloria » sera chanté à l'Évangile avec l'ange des bergers et la troupe céleste.

1^{ère} lecture Livre d'Isaïe 9,1-6

En Jésus, désormais, nous voyons ce que fait l'amour du Seigneur de l'univers. Le prophète Isaïe annonce avec bonheur cette incroyable nouvelle...

Psaume 95(96)

Ant. **Seigneur, tu fais merveille, aujourd'hui c'est Noël !**

F 169

*Chantez au Seigneur un chant nouveau,
chantez au Seigneur, terre entière,
chantez au Seigneur et bénissez son nom !*

*De jour en jour, proclamez son salut,
racontez à tous les peuples sa gloire,
à toutes les nations ses merveilles !*

*Les arbres des forêts dansent de joie
devant la face du Seigneur, car il vient,
pour gouverner le monde avec justice.*

Alleluia ! allelu- alleluia / Alleluia, alleluia ! (Bis)

Taizé U 25

(Allumer l'église). Pendant l'Alleluia, les enfants de la Crèche vivante prennent place dans le chœur.

Évangile selon St Luc 1, 26-38 ; 2,1-20

« par les enfants de la Crèche vivante »

Chants de l'Assemblée :

Après l'Annonciation :

(Emm.14-10)

R/ Nous te saluons, ô toi, notre Dame, Marie Vierge sainte que drape le soleil, couronnée d'étoiles, la lune est sous tes pas, en toi nous est donnée l'aurore du Salut.

Temps de l'attente :

R/ Venez, divin Messie, nous rendre espoir et nous sauver ; vous êtes notre vie : venez, venez, venez !

Après la Nativité :

No-tre Sau-veur est né, AL-LE-LU - IA, AL-LE - LU - IA !

Dieu est ve-nu chez nous, Al-le - lu - ia, Al-le - lu - ia !

Avec l'ange et la troupe céleste :

F 9 M. : France 13^{ème} s.

1. **Les anges dans nos campagnes ont entonné l'hymne des cioux, et l'écho de nos montagnes redit ce chant mélodieux :**

Refr. Glo---ria in excelsis Deo! (bis)

2. **Ils annoncent la naissance du libérateur d'Israël, et pleins de reconnaissance chan-tent en ce jour solennel :**

Marie méditait tous ces événements dans son cœur :

Douce nuit

F 13 [GL 830] M. Franz Gruber 1818

3. **Paix à tous ! Gloire au ciel ! Gloire au sein maternel, Qui, pour nous, en ce jour de Noël, enfanta le Sauveur éternel / qu'attendait Israël ! Qu'attendait Israël!**

Pendant le chant, les enfants vont se changer à la sacristie ou retournent à leur place.

Homélie

Credo Symbole des Apôtres **page 45**

Pr.Univ.Fidèles **Notre Sauveur est né, Emmanuel écoute-nous,
Notre Sauveur est né, Emmanuel exauce-nous !**

Offertoire

Procession de l'Enfant Jésus à la Crèche avec la chorale St Kisito.
Encensement de l'autel et de la Crèche.

Tout vient de toi

R/ Tout vient de toi, tout vient de toi, oh Seigneur. Tout vient de toi, tout vient de toi Seigneur!

//Oh Seigneur nous venons t'offrir, ce que ta main nous a donné: **(av. chaque couplet)**

- 1- Voici Seigneur, le pain Seigneur, qu'il soit ton Corps.
- 2- Voici Seigneur, le vin Seigneur, qu'il soit ton Sang.
- 3- Voici Seigneur, ton Eglise, qu'elle soit ton Corps.
- 4- Voici Seigneur, nos offrandes, bénis- les à jamais.

Il est né le divin Enfant

F 56 M : Lorraine 1874

**Refr. Il est né le divin Enfant, jouez hautbois, résonnez musettes !
Il est né le divin Enfant, chantons tous son avènement !**

1. Depuis plus de quatre mille ans, nous le promettaient les prophètes,
Depuis plus de quatre mille ans, nous attendions cet heureux temps.
2. Une étable est son logement, un peu de paille est sa couchette,
Une étable est son logement, pour un Dieu quel abaissement !
3. Qu'il revienne à la fin des temps, nous conduire à la joie du Père,
Qu'il revienne à la fin des temps, et qu'il règne éternellement.

Prière Eucharistique

Saint **R/ Le Seigneur trois fois Saint, (le Seigneur est Saint) (3x),
Seigneur Saint (3x).**

- 1- Le ciel et la terre sont remplis de ta Gloire (3x), Seigneur Saint (3x) **R/**
- 2- Béni soit celui, qui vient au nom du Seigneur (3x), Seigneur Saint(3x) **R/**
- 3- Hosanna – Hosanna (3x), Seigneur Saint (3x).

Après conséc. **R/ Il est venu, il est là, il reviendra, c'est Noël!
Il est vivant, c'est Noël!**

Agneau **Kimémé** (Agneau de Dieu qui enlève le péché du monde,
prends pitié de nous/ donnes-nous la paix).

1+2- Kimémé ki Zambi Yesu
Kikatula masumu (x2)
Fui la béto kenda
Kenda, kenda(x2)
(yoyo) kenda ee (x4)

3- Kimémé ki Zambi Yesu
Kikatula masumuu(x2)
Pesa béto ngemba
Ngemba, ngema(x2)
(yoyo) ngemba ee(x4)

Communion Flûte et orgue : A. Guilmant (1837-1911) Cantilène pastorale.
M.R. Delalande (1657-1726) Symphonie des Noëls.

Action de grâce **MU KATI KATI DIA MPIMPA** de M. Baniakina

Au milieu de la nuit, notre Sauveur est né !

1. Au milieu de la nuit, le fils de Dieu est né ! Les prophéties des anciens se réalisent aujourd'hui. Le Sauveur des hommes nous est né. **R1/ Nowele ! Iolo ni Nowel Ta yangalaleno.** Aujourd'hui c'est Noël, réjouissons-nous.
2. Nos ancêtres avaient péché par leur orgueil Dieu s'est mis en colère, la souffrance est venue. Nous avons supplié le Seigneur de prendre pitié de nous. **R2/ Nowele ! Iolo ni Nowel Ta kumbiseno.** ... glorifions Dieu !
3. Le Seigneur est bon, il nous a envoyé son Fils ! Au milieu de la nuit, le fils de Dieu est né ! Gloire au ciel et paix aux hommes. **R3/ Nowele ! Iolo ni Nowel Ta kembeleno.** Aujourd'hui c'est Noël, louons Dieu !

1er Chant final **Noële Nbotama ya Yézu**

2eme Chant final **Ngonga ebeti e Noel ekomi** (la cloche a sonné, c'est Noël aujourd'hui)

R/ Ngonga ebeti e Noel ekomi e mbotama ya Yézu mokosoli

- 1-Muana moké a botami lélo, muana moké ba ti ndé li biso.
- 2- Yézu toza la kikozela yo, o zali muana mbata wa Nzambé.
- 3- Ngondo Marie sambé la na biso, o ponami, o kati ya basi.
- 4- Nzambé Tata, to to ndi yo mi ngi, pona mbotama ya mokosoli.

TRADUCTION

R/ La cloche a sonné, c'est Noël aujourd'hui, la naissance du Sauveur.

- 1- Un petit enfant est né aujourd'hui, un petit enfant nous est envoyé.
- 2- Jésus nous t'attendions, tu es l'agneau de Dieu.
- 3- Vierge Marie, prie pour nous, tu as été choisie entre les femmes.
- 4- Dieu notre Père, nous te rendons grâce, pour la naissance de notre Sauveur.

- ❖ **Le vin chaud (et jus de fruits) après la messe seront servis sur le parvis. Vous êtes tous invités !**

Quête de Noël

pour notre Paroisse et Adveniat (l'Eglise en Amérique latine)

Prière d'emporter cette feuille avec vous: elle vous permettra de relire les textes et de vous tenir au courant des activités paroissiales.

ANNONCES

Merci à tous ceux qui ont préparé la « Crèche vivante »

Narrateur	Victor Baret
Marie	Estelle Graff
L'enfant Jésus	Eloane
Joseph	Georges Malan
Ange Gabriel	Graig Ngapout
Ange du Seigneur	Jeanne d'Arc Loua
Chœur anges	Moayet Alice Malan, Armelle Malan
Bergers et bergères	Lorys Bek-Simonet, Kenneth Tehua, Jean-Chrysostome Malan
Étoile des bergers	Eva Baret
MERCi à Lionel, Muriel, Anne-Lise et Martiale	

Merci aux musiciens :

Flûte traversière et flûte à bec : Christina Mehler

Chorale St Kisito : Maag Morisseau-Leroy

Animateur : Francis Ouedraogo

Guitare et programmation instrumentale : Père Alain

Organiste : Anne-Lise Perret

Messe du JOUR DE NOËL : Mardi 25 décembre à 11h

Lundi 31 décembre : Messe d'action de grâce de fin d'Année à 19h

Mardi 1^{er} janvier 2013 Sainte Marie, Mère de Dieu : Messe à 19h

Les cours de théologie ont lieu les 1ers et 3èmes mercredis du mois à 19h à la Paroisse.

La Messe du vendredi a lieu à **18h30**, précédée des Vêpres à 18h. Le **premier vendredi** du mois: adoration du Saint Sacrement à 18h puis Messe à 19h.

- Samedi 29 décembre 2012 à 15h30 à Herz Jesu, notre Cardinal Rainer Maria Woelki viendra rencontrer les « Sternsinger » pour les envoyer en mission. Nos enfants y sont également invités.

- Dimanche 6 janvier 2013 Fête de l'Épiphanie : Nous partagerons ensemble la galette des Rois après la Messe.

- CATÉCHÈSE: Pour les **enfants du primaire** (jusqu'à 10 ans) le catéchisme a lieu le **jeudi après l'école** de 16h30 à 17h30 chez Claire. Des rencontres ont également lieu le **samedi matin** de 10h à 12h30 à la Paroisse (1^{er} étage, secrétariat) avec Martiale et maman

Georgette. Prochaine date: le **12.01.2013**. (Puis les **26.01** ; **9.02** ; **23.02**)

- **AUMÔNERIE**: Pour les **jeunes de la paroisse** qui ont entre 11 et 18 ans et ceux qui parmi eux envisagent recevoir le sacrement de la Confirmation, une rencontre mensuelle a lieu chaque **3^{ème} vendredi du mois** à la Paroisse de 18h à 20h avec nos aumôniers Dany, Fabrice, Marc et Muriel. Prochaine rencontre: le **Vendredi 18.01.2013**.

Première Communion: Samedi 19 janvier 2013 à 10h à la Paroisse, a lieu la 3^{ème} rencontre de préparation.

- **Dimanche 20 janvier à 11h**, nous prions ensemble avec la Communauté protestante francophone à Gendarmenmarkt à l'occasion de la semaine de prière pour l'unité des chrétiens. Il n'y aura pas de messe ici. Mais notre messe dominicale sera célébrée le samedi 19 janvier à 19h.

- **Préparation au mariage**: la 1^{ère} rencontre de préparation au mariage aura lieu le **17 janvier 2013 à 18h** au secrétariat. Il est important que les candidats au mariage se fassent inscrire au secrétariat avant le 17 janvier en apportant: 1- Les Copies d'Acte de naissance 2- Les Certificats de Baptême 3- Les Certificats de mariage à l'Etat Civil. (Si celui-ci a déjà eu lieu).

Le dimanche 17 février 2013, nous fêtons notre Saint Patron St Thomas d'Aquin, ensemble avec la Communauté allemande.

Horaire d'ouverture du secrétariat:

- mardi, mercredi, jeudi de 10h à 12h et vendredi de 15h à 18h.

Permanence de Père Alain: NB. Par rendez-vous pris au secrétariat bien avant! Mardi de 17h à 18h30, le jeudi de 17h à 18h30 et le vendredi de 10h à 12h00.

PAROISSE CATHOLIQUE FRANCOPHONE DE BERLIN, Schillerstr.101, 10625 BERLIN

Tél 030/414 24 73 et 030/318 029 02 Fax 030/318 029 01.

Messes: le dimanche à **11h00** et le **vendredi à 18h30** sauf le **1^{er} vendredi** du mois: adoration du St Sacrement à 18h00 puis Messe à **19h**.

Curé: Alain-Florent Gandoulou

Email: info@paroisse-catholique-berlin.org

Internet: www.paroisse-catholique-berlin.org **Mobile:** m.paroisse-catholique-berlin.org

Spenden: Paroisse Cath. Francophone, PAX-Bank BLZ 370 601 93, Kto-Nr 600 237 60 14.